



INFORMACYJNY

Urzędu Gminy w Terespolu

ul. Wojska Polskiego 47
21 - 550 Terespol

tel. (083) 376 12 20
fax. (083) 376 12 29
e-mail: info@terespol.ug.gov.pl

Projekt Budżetu Gminy Terespol na 2004 rok



Szanowni Mieszkańcy, tak jak w poprzednim roku przedstawiam do konsultacji projekt budżetu na 2004 rok, z prośbą o zapoznanie się i życzliwe uwagi, , które postaramy się w miarę możliwości uwzględnić w pracy na rzecz naszej „małej Ojczyzny”.

Jeżeli ma Pan (Pani) uwagi do projektu budżetu, proszę o zgłaszanie ich do Skarbnika Gminy p. Wiesławy Szymańskiej, tel. 376 12 20 do końca stycznia 2004 roku.

Wójt Gminy Terespol

Oto jak przedstawiają się planowane dochody i wydatki na rok 2004 w poszczególnych działach:

DOCHODY BUDŻETU GMINY W ROKU 2004

Dotacje	456.653
Subwencje	3.815.683
Udziały w podatkach dochodowych	1.186.571
Wpływ z podatków i opłat lokalnych od osób fizycznych	787.200
Wpływ z podatków i opłat lokalnych od osób prawnych	4.174.000
Pozostałe dochody	395.672
DOCHODY	10.815.779

WYDATKI BUDŻETU GMINY W ROKU 2003

Przeznaczenie	Plan w zł	% dochodów
ROLNICTWO I ŁOWIECTWO	248.000	2,3
Budowa kanalizacji i zagrodowych oczyszczalni ścieków, budowa sieci wodno - kanalizacyjnej w Koroszczyńcu,		
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	2.721.207	25,1
koszty utrzymania dróg , budowa dróg, zakup przystanku autobusowego		
TURYSTYKA	30.000	0,28
koszty związane z funkcjonowaniem kąpieliska w Kobylanach i utrzymaniem stanic wodnych, lodowiska, stoku narciarskiego		
GOSPODARKA MIESZKANIOWA	192.720	1,8
wyrisy, podziały, wskazania granic, rozgraniczenia, szacunki, komunalizacja i inne , wykup nieruchomości, koszty związane z utrzymaniem i funkcjonowaniem WOC oraz koszty utrzymania mienia komunalnego i budynków komunalnych		
DZIAŁALNOŚĆ USŁUGOWA	425.000	3,9
Koszty wprowadzenia zmian do ogólnego planu zagospodarowania przestrzennego gminy, konkurs na zagospodarowanie „centrum gminy” projekty i inne		
ADMINISTRACJA PUBLICZNA	1.910.845	17,7
koszty Rady, wynagrodzenia pracowników UG i pochodne od wynagrodzeń, odpisy na zakładowy fundusz świadczeń socjalnych , koszty związane z funkcjonowaniem UG, zakup technicznych urządzeń biurowych i wyposażenia, pobór podatków i opłat ,składki na ubezpieczenie społeczne ,składki na Związek Gmin Wiejskich, reklama gminy , koszty reprezentacji gminy oraz koszty organizacji świąt państwowych i gminnych.		

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE I OCHRONA PRZECIWPOŻAROWA	115.000	1,1
koszty utrzymania OSP / Łęgi, Neple, Murawiec, Krzyczew, Koroszczyń, Bohukały oraz koszty remizo-świeclic / Łęgi, Neple, Murawiec /		
DOCHODY OD OSOB PRAWNYCH, FIZYCZNYCH I INNYCH JEDNOSTEK NIEPOSIADAJĄCYCH OSOBOWOŚCI PRAWNEJ ORAZ WYDATKI ZWIĄZANE Z ICH POBREM	81.000	0,7
Pobór podatków, opłat i niepodatkowych należności budżetowych, składki na ubezpieczenie społeczne		
OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO	132.000	1,2
Odsetki, prowizje od kredytów i pożyczek		
RÓŻNE ROZLICZENIA	167.000	1,5
Podwyższenie kapitału zakładowego Spółki „EKO - BUG”		
OŚWIATA I WYCHOWANIE	3.104.005	28,7
Zespół Szkół Podstawowych w Małaszewiczach, Szkoła Podstawowa w Neplach, Zespół Szkół w Kobylanach, Zespół Ekonomiczno-Administracyjny Szkół		
OCHRONA ZDROWIA	51.000	0,5
koszty związane z przeciwdziałaniem i rozwiązywaniem problemów alkoholowych		
POMOC SPOŁECZNA	569.800	5,3
zasiłki i pomoc w naturze, dodatki mieszkaniowe, wynagrodzenia i pochodne, usługi opiekuńcze, dofinansowanie dożywiania uczniów w szkołach podstawowych		
EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA	14.571	0,1
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA	180.000	1,7
koszty wywozu śmieci w gminie, opieka nad bezdomnymi psami i ich wyłapywanie, oświetlenie, konserwacja, remont, BUDOWA OŚWIETLENIA Kobylany - Koroszczyń		

KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	129.400	1,2
koszty utrzymania świetlic, remont zabytków, organizacja imprez kulturalnych, koszty utrzymania biblioteki w Kobylanach		
KULTURA FIZYCZNA I SPORT	2.000	0,02
imprezy sportowe, zakup sprzętu sportowego i inne		
WYDATKI NA ZADANIA Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ I INNYCH ZADAŃ ZLECONYCH USTAWAMI	599.099	5,5
wykonywanie zdań z zakresu ewidencji ludności, obrony cywilnej, ewidencjonowania działalności gospodarczej, opieki społecznej (zasiłki i pomoc w naturze, składki na ubezpieczenie społeczne, zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze), aktualizacja rejestru wyborców.		
WYDATKI NA ZADANIA Z ZAKRESU ADMINISTRACJI RZĄDOWEJ I INNYCH ZADAŃ ZLECONYCH USTAWAMI	406.653	3,7
Wynagrodzenia i pochodne od wynagrodzeń, składki na ubezpieczenie zdrowotne, zasiłki i pomoc w naturze, zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne i wychowawcze		
WYDATKI ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ ZADAŃ POWIERZONYCH Z JEDNOSTKAMI SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO	604.721	5,6
dotacja dla Powiatu Bialskiego przeznaczona na prowadzenie Gimnazjum w Małaszewiczach		
POMOC FINANSOWA NA RZECZ JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO	370.000	3,4
dotacja celowa dla Powiatu Bialskiego przeznaczona na dofinansowanie budowy ścieżki rowerowej przy drodze powiatowej w Kobylanach, wydatki na pomoc finansową dla powiatu bialskiego przeznaczone na dofinansowanie modernizacji drogi E-30 Koroszczyń		
WYDATKI OGÓŁEM	11.454.922	100 %

NADANIE IMIENIA SZKOLE W MAŁASZEWICZACH



28 listopada br. odbyła się uroczystość oddania do użytku nowo wybudowanego skrzydła szkoły podstawowej i przedszkola oraz nadania imienia Kornela Makuszyńskiego Zespołowi Szkół w Małaszewiczach.

Wraz z nowym imieniem (w latach 1974-1992 szkoła nosiła imię XXX – lecia PRL) ufundowano nowy sztandar. Wszystkich, licznie zebranych gości powitała Dyrektorka Zespołu Jadwiga Turula. Historię szkoły oraz uzasadnienie dla wyboru patrona przedstawiły kolejno nauczycielki Anna Marecka oraz Małgorzata Kaliszuk.

W wyniku plebiscytu społeczność szkolna wybrała na patrona Kornela Makuszyńskiego, autora wielu popularnych książek dla dzieci, a 31 października 2003 roku Rada Gminy w Terespole uchwaliła zatwierdzić ten fakt.

Akt nadania imienia odczytał Przewodniczący Rady Gminy Terespol Mieczysław Romaniuk.



Następnie Wójt Gminy Terespol na ręce dyrektora szkoły przekazał sztandar. Delegacja uczniów złożyła ślubowanie. Odsłonięto także popiersie patrona, wykonane przez artystę plastyka, byłego nauczyciela tej szkoły, Jacka Spisackiego.



Po podziękowaniach i przemówieniach uroczystość zakończyły występy dzieci, które przedstawiły scenki artystyczne z twórczości Kornela Makuszyńskiego. Był Jacek i Placek, Basia, Ewa itp. Dzieci śpiewały, tańczyły i deklamowały.



"DOBROŚĄSIĘDZTWO 2003"



W dniach 26 – 27 listopada 2003 roku w Białej Podlaskiej odbyło się IX Polsko – Białoruskie Forum gospodarcze. Organizatorem forum była Polsko – Białoruska Izba Handlowo – Przemysłowa, Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej, Ambasada RP w Mińsku oraz Ambasada RB w Warszawie.

Jednym z głównych tematów forum był rozwój stosunków gospodarczych między Polską i Białorusią po przystąpieniu Polski do Unii Europejskiej. O jak najszybsze podjęcie rozmów nad stworzeniem rozwiązań przejściowych, które zapewniłyby, po

wstąpieniu Polski do UE, korzystne warunki współpracy gospodarczej Polski z Białorusią zaapelował **wiceminister spraw zagranicznych Białorusi Aleksander Michniewicz**.

„Dobrosąsiedztwo” na trwałe zapisało się w Polsko – Białoruskich stosunkach gospodarczych jako miejsce wymiany poglądów i opinii na temat stanu i perspektyw rozwoju współpracy obu krajów. Tradycyjnie już w obradach forum wzięli udział przedstawiciele administracji centralnej, samorządu terytorialnego oraz przedsiębiorcy obu krajów.

Polsko – białoruska Izba Handlowo – Przemysłowa została powołana w listopadzie 1992 roku na Zjeździe Założycielskim i zarejestrowana w Polsce jako pierwsza Izba bilateralna. Posiada swoje przedstawicielstwo na Białorusi w Mińsku. Prezesem izby jest Józef Łochowski. Głównym zadaniem Izby jest działalność na rzecz rozwoju polsko – białoruskich stosunków gospodarczych.

Ważną stroną działań Izby są: organizacja targów, wystaw, spotkań, szkoleń, misji gospodarczych oraz forum. Udział w imprezach wyjazdowych zorganizowanych przez Izbę na Białorusi, pozwala stronie polskiej na miejscu nawiązać kontakty handlowe oraz zorientować się w możliwościach rozszerzenia współpracy z przedstawicielami życia gospodarczego wschodniego sąsiada.

„NADBUŻANKA” JAK NOWA



W szybkim tempie przebudowywany został 21-kilometrowy odcinek drogi wojewódzkiej nr 816, prowadzącej z Łosic do Zosina, nazywanej popularnie „nadbużanką”. Inwestycja oszacowana na 5,45 mln euro w części jest finansowana z funduszu PHARE.

W roku 2003 modernizacji poddano tylko krótki, najbardziej zniszczony odcinek tej trasy, niezwykle przecież ważnej w aspekcie przyszłej granicy Unii Europejskiej na Bugu.

Roboty ruszyły w kwietniu, a ich zakończenie

zgodnie z kontraktem nastąpiło 30 października 2003r.

O skali przedsięwzięcia, oprócz wielkości nakładów, najwięcej mówi zakres prowadzonych robót. Stara „nadbużanka”, na remontowanym odcinku miała od 3,5 do 5,5 m szerokości, a warstwa asfaltu nie przekraczała 5 cm. Po przebudowie ma szerokość 7 m, a wytrzymałość nawierzchni zgodną z europejskimi normami dla dróg o średnim natężeniu ruchu.

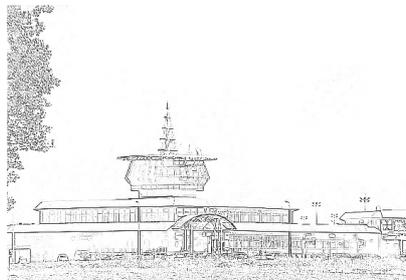
Wzmocniona została cała konstrukcja drogi, zmieniono łuki poziome i pionowe, wybudowane zostały od podstaw 22 przepusty, jeden most i dwa oświetlone nocą ronda: w Pratulinie i Bohukałach. W granicach Janowa Podlaskiego jezdnia otrzymała kanalizację deszczową. W miejscowościach Werchliś, Błonie i Bohukały oraz na ul. Brzeskiej w Janowie powstało 7,5 km chodników z kostki oraz zatoki pod przystanki autobusowe.

Generalnym wykonawcą prac była czeska firma Skanska DS, a podwykonawcami: Przedsiębiorstwo Robót Drogowych z Białej Podlaskiej, Przedsiębiorstwo Drogowo-Mostowe z Międzyrzecza Podlaskiego oraz inne białskie firmy.

Kolejny 7-kilometrowy odcinek „nadbużanki”, z Krzyczewa do Kuzawki, ma być modernizowany w przyszłym roku, a w ciągu dwóch kolejnych lat zostanie przebudowany odcinek do Terespola.

SPOTKANIE NOWOROCZNE NA TERMINALU

Tradycją już stały się polsko – białoruskie spotkania noworoczne na Terminalu Granicznym w Koroszczyne. W



tym roku również tego rodzaju wizyta, z udziałem Mera Brześcia Nikołaja Gordijewicza miała miejsce 14 stycznia 2004 roku. Z zaproszenia organizatorów spotkania Prezesa Zarządu Polskiego Konsorcjum Gospodarczego Grzegorza

Nesteruka oraz

Wójta Gminy Terespol Krzysztofa Iwaniuka skorzystali m.in. Starosta Bialski Tadeusz Łazowski, Konsul Generalny RP w Brześciu Romulad Kunat, Konsul Republiki Białoruś w Białej Podlaskiej Igor Sekreta, przedstawiciele polskich i białoruskich



służb granicznych. Tego typu spotkania są doskonałą okazją do rozmów na tematy dotyczące problemów granicy wschodniej i możliwości ich zminimalizowania.

WYBORY SOŁTYSA W KOROSZCZYŃNIE

W związku ze śmiercią poprzedniego sołtysa wsi Koroszczyn, Wójt Gminy Terespol zwołał na dzień 8 stycznia 2004 roku zebranie w sprawie wyboru sołtysa tej miejscowości.

Mieszkańcy licznie przybyli na spotkanie. W zebraniu udział wzięły 93 osoby. Zostały zgłoszone 3 kandydatury:

1. Mikitczuk Iwona
2. Frączek Adam
3. Kałużyński Ryszard

W tajnym głosowaniu **sołtys** wsi **Koroszczyn** została wybrana **Iwona Mikitczuk**, która uzyskała 47 głosów poparcia. Wójt Gminy wręczył Pani sołtys list gratulacyjny.

PODATKI W GMINIE TERESPOL W 2004 roku

**1 GRUDNIA 2003 ROKU RADA GMINY TERESPOL PODJĘŁA UCHWAŁY W
SPRAWIE OKREŚLENIA STAWEK PODATKÓW OBOWIAZUJĄCYCH
W GMINIE TERESPOL OD 1 STYCZNIA 2004 ROKU.**

❖ W sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości

Określa się następujące roczne stawki podatku od nieruchomości:

l/ od gruntów :

- a/ związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, bez względu na sposób zakwalifikowania w ewidencji gruntów i budynków - **0,63 zł od 1 m² powierzchni,**
- b/ pod jeziorami, zajętych na zbiorniki wodne retencyjne lub elektrowni wodnych - **3,41 zł od 1 ha powierzchni,**
- c/ sklasyfikowanych w ewidencji gruntów i budynków jako tereny różne zajęte pod budownictwo mieszkaniowe - **0,11 zł**
- d/ pozostałych , w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności pożytku

publicznego przez organizacje pożytku publicznego - **0,31 zł** od 1 m^2 powierzchni;

2) od budynków lub ich części:

a/ mieszkalnych - **0,50 zł** od 1 m^2 powierzchni użytkowej,

b/ związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej oraz od budynków mieszkalnych lub ich części zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej - **17,42 zł** od 1 m^2 powierzchni użytkowej,

c/ zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie obrotu kwalifikowanym materiałem siewnym - **8,11 zł** od 1 m^2 powierzchni użytkowej,

d / zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie udzielania świadczeń zdrowotnych - **3,49 zł** od 1 m^2 powierzchni użytkowej,

e/ od stodoł, budynków inwentarskich, które były związane z gospodarstwem rolnym a

nie są zajęte na prowadzenie działalności gospodarczej - **2,91 zł** od 1 m^2 powierzchni użytkowej,

/od garaży i budynków gospodarskich wykorzystywanych dla potrzeb bytowych nie związanych z

działalnością gospodarczą - **3,15 zł** od 1 m^2 powierzchni użytkowej,

g/pozostałych , w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności pożytku

publicznego przez organizacje pożytku publicznego - **5,82 zł** od 1 m^2 powierzchni użytkowej;

3/ od budowli - 2 % ich wartości

❖ **w sprawie obniżenia średniej ceny skupu żyta przyjmowanej za podstawę obliczenia podatku rolnego**

Obniża się ustawowo określoną cenę skupu żyta przyjętą jako podstawę obliczenia podatku rolnego na obszarze gminy Terespol za 2004 roku na kwotę 31 zł za jeden kwintal.

❖ **W sprawie obniżenia średniej ceny sprzedaży drewna przyjmowanej za podstawę obliczenia podatku leśnego**

Obniża się ustawowo określoną cenę sprzedaży drewna przyjętą jako podstawę obliczenia podatku leśnego na obszarze gminy Terespol za rok 2004 na kwotę 105 zł za 1 m^3

Pozostałe stawki podatków tzn. od psów, opłata miejscowa, od środków transportowych oraz uchwały w sprawie zwolnień od podatków pozostają takie same jak obowiązywały w roku 2003.

EKO-ECHO W NEPLACH

Wszyscy uczniowie i nauczyciele aktywnie włączyli się do realizacji programu „Kompleksowe programy edukacji o stanie środowiska z zakresu rodzimej flory i fauny dla uczniów Szkoły Podstawowej i Gimnazjum Gminy Terespol”.

Zadaniem programu było zaszczepienie u uczniów wrażliwości na ochronę środowiska naturalnego. Zachęcanie do zbierania i segregacji surowców wtórnych oraz rozwijanie twórczej aktywności uczniów w konkursach plastycznych.

Celem programu było:

- kształtowanie właściwej postawy wobec środowiska
- rozumienie znaczenia czystej wody w życiu człowieka i zwierząt
- wzbudzenie zainteresowania uczniów lokalną strategią ekorozwoju, realizowaną przez Urząd Gminy w Terespolu
- uwrażliwienie na piękno otoczenia i problemy środowiska



Program znalazł swoje odzwierciedlenie w następujących działaniach:

- konkurs na najładniej ukwieconą posesję „PAMIĘTAJMY O OGRODACH”
- konkurs plastyczno – literacki pod tytułem „SPOTKANIE Z DRZEWEM”
- plastyczny konkurs „SUROWCE WTÓRNE I MY”
- konkurs ekologiczny „ŻYJĄC EKOLOGICZNIE, ŻYJESZ ZDROWO I EKONOMICZNIE” dla kl.IV-VI oraz ze spotkania uczniów z lekarzem.



- plastyczny konkurs „JA i MOJE ZWIERZĘ”
- programu „MOJA SZKOŁA-MÓJ DOM”- porządkowanie rabat wokół szkoły kl. I-VI, konkurs pt. „Jesteśmy przyjaciółmi przyrody” dla kl.I-III, wydawanie gazetki szkolnej „EKO-ECHO”
- ZBIÓRKA SUROWCÓW WTÓRNYCH
- program „WODA – ŹRÓDŁEM ŻYCIA

Inne formy realizacji w/w programu to: patrole ekologiczne w okolicach Nepli wycieczki –do stadniny koni w Janowie Podlaskim, do oczyszczalni ścieków i ujęcia wody w Koroszczynie, a także spotkania z leśniczym, lekarzem weterynarii, dyrektorem schroniska dla dzikich ptaków. Odbyły się również konkursy wiedzy ekologicznej oraz apele o tematyce przyrodniczej.

Nasze działania pogłębiły ekologiczną świadomość uczniów. Są wyrazem silnych więzi uczuciowych łączących społeczność uczniowską z naszą małą ojczyzną, pogłębiły postawę szacunku dla kulturowego dziedzictwa, wpłynęły na rozbudzenie więzi emocjonalnych z przyrodą i dostrzeganie jej piękna.

Wszystkie założone cele zostały osiągnięte dzięki finansowemu wsparciu Urzędu Gminy Terespol oraz funduszom z WFOŚ i GW oraz osobistemu zaangażowaniu Pana Wójta i kierownika ZEAS-u.

Anna Litwińska

K O M U N I K A T

Starostwa Powiatowego w Białej Podlaskiej

*Uprzejmie informujemy, że od dnia **1 stycznia 2004 r.** wszystkie sprawy związane z **rejestracją pojazdów i wydawaniem uprawnień do kierowania pojazdami** prowadzone przez Oddział Zamiejscowy Wydziału Komunikacji w Terespolu będą załatwiane w Białej Podlaskiej przez:*

Wydział Komunikacji Starostwa Powiatowego

21-500 Biała Podlaska

ul. Brzeska 41 pok. 27 (parter)

Spółka EKO - BUG informuje:

Harmonogram wywozu odpadów stałych w 2004 roku z gospodarstw domowych gminy Terespol												
Miejscowość	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Małaszewicze Osiedle , Kobylany, Zastawek CPN	13	3 24	16	6 27	18	8 29	20	10 31	21	12	4 23	14
Łobaczew Mały Łobaczew Duży Lechuty Małe Lechuty Duże	20	10	2 23	13 27	25	15	6 27	17	7 28	19	9 30	21
Kolonia Dobratycze Podolanka Kołpin Ogrodniki Murawiec-Żuki Michalków Zastawek	21	11	3 24	14	5 26	16	7 28	18	8 29	20	10	1 22
Małaszewicze Duże Małaszewicze Małe Polatycze	14	4 25	17	7 28	19	9 30	21	11	1 22	13	3 24	15
Lebiedziew Koroszczyn Nepłe Starzynka	6 27	17	9 30	20	11	1 22	13	3 24	14	5 26	16	7 28
Samowicze Kukuryki Krzyczew Bohukały Łęgi Kuzawka	7 28	18	10 31	21	12	2 23	14	4 25	15	6 27	17	8 29

Harmonogram pracy Inkasenta EKO-BUG Sp. z o.o. na terenie gminy Terespol w 2004 roku.

Styczeń/Maj/Wrzesień	Luty/Czerwiec/Październik	Marzec/Lipiec/Listopad	Kwiecień/Sierpień/Grudzień
Michalków Dobratycze Łobaczew Duży Kukuryki Kuzawka Zastawek	Małaszewicze Duże Małaszewicze Małe Bohukały Kolonia Dobratycze Krzyczew Kołpin Ogrodniki	Koroszczyn Małaszewicze Os. Murawiec Żuki Starzynka Podolanka Samowicze	Łęgi Lebiedziew Lechuty Duże Lechuty Małe Kobylany Łobaczew Mały Polatycze

Przez całą dobę czynny jest telefon alarmowy
pogotowia wodociągowo – kanalizacyjnego
0605 431 429.

We wszystkich sprawach dotyczących gospodarki komunalnej w gminie Terespol
można się kontaktować z zarządem Spółki oraz jej pracownikami pod nr tel./fax
(83) 375 15 39 w każdym roboczym dniu tygodnia w godz. 7.30 do 15.30